

Чи можу я підтримувати мовний розвиток моєї дитини, навіть якщо сам не розмовляю досконало німецькою?

Так, навіть якщо ви не володієте досконало німецькою мовою, ви можете підтримувати свою дитину. Вашій дитині потрібно багато ситуацій на обох/всіх мовах, в яких вона може відчувати ці мови. Створіть багато ситуацій, які дають дитині можливість контактувати з німецькою мовою. Це можуть бути гуртки (наприклад, спортивні), німецькомовні друзі або регулярне відвідування дитячого садка.

Покажіть дитині, що ви також підтримуєте мову, яка її оточує. Ви можете читати їй німецькі книжки або співати разом пісні. Навіть недосконала німецька мова допоможе вашій дитині.

Моя дитина іноді плутає мови. Чи означає це, що засвоєння мови йде погано?

Ні. Те, що діти змішують мови не є чимось незвичайним. Вони часто «позичають» запозичувати слова з мови, в якій вони частіше вживають це слово

Вони також плутають граматику.

Це зменшиться, як тільки дитина краще оволодіє обома мовами. Як тільки ваша дитина добре оволодіє мовами, вам також слід утриматися від змішування мов. Будуть Однак, все одно залишаться слова, які відомі лише в одній мові, оскільки вони використовуються лише в ній з різних причин.

Чи може моя дитина вивчати другу мову за допомогою цифрових медіа?

Цифрових медіа недостатньо для вивчення нової мови. До дитини не звертаються активно і не просять її реагувати. Телевізор також не реагує, коли дитина до нього звертається. Однак його можна використовувати як доповнення. Приклад: Ви можете дивитися програму разом з дитиною - рідною мовою або мовою оточення – а потім разом обговоріть те, що сталося в програмі. Найкраще це робити тією мовою, якою ви дивилися передачу. Радіоп'єси також можуть сприяти вивченню мови, якщо ваша дитина вже в цілому розуміє мову і добре нею розмовляє.

Приклад

	Мати:	турецька/німецька
	Мати: туркеня	
	Батько: росіянин	
	Мова сім'ї:	
	німецька	
Мова: німецька		Батько: росіянин/німець

Коли мати залишається наодинці з дитиною, вона розмовляє турецькою.
- Коли батько залишається з дитиною наодинці.
він говорить російською.
- Коли сім'я разом, всі говорять німецькою.
- Дитина розмовляє німецькою в дитячому садку.
- Коли дитина розповідає мамі щось про дитячий садок, вони розмовляють німецькою.
- Коли вони наодинці на дитячому майданчику, вони розмовляють російською, вони розмовляють російською.
- Якщо є брати і сестри, вони переходять на іншу мову залежно від ситуації.



Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau
Wilhelm-Seipp-Str. 9
64521 Groß-Gerau
Zimmer 0-20

Fachbereich Gesundheit
Fachdienst Kinder-und Jugendärztlicher Dienst
Logopädischer Dienst
Christina Schmidt und Mona Krätschmer
Telefon: +49 6152 989-84015
oder +49 6152 989-84247
Fax: +49 6152 989-187
E-Mail: logopaedischerdienst@kreisgg.de

Fotos: AdobeStock@SukjaiPhoto (Titelbild),
AdobeStock@Pixel-Shot (Seite 2)



Багатомовність

Часті запитання від батьків,
відповіді від логопедичної служби



Поради від логопедичної служби

Належний підхід до різних мов має важливе значення для успіху багатомовності. Батьки часто відчують себе недостатньо поінформованими або невпевненими.

Якщо ви виховуєте дитину багатомовною і маєте запитання щодо цього, ці поради – саме те, що вам потрібно. Ми зібрали найпоширеніші запитання від батьків і відповіли на них для вас.

Якщо вам потрібна додаткова консультація, будь ласка не соромтеся звертатися до нас.

Ми також пропонуємо безкоштовний семінар про багатомовність. Будь ласка, зв'яжіться з нами для отримання додаткової інформації.



Чи вчиться дитина повільніше, якщо вивчає дві мови одночасно?

Ні. В принципі, діти вивчають свою мову (мови) не повільніше і не гірше, ніж діти, які зростають одномовними. Приклад: 18-місячна дитина говорить приблизно 50 слів. Отже, одномовна дитина говорила б, наприклад, 50 німецьких слів. Двомовна дитина також говоритиме 50 слів, але її словниковий запас буде розділений між обома/всіма мовами.

Вона знає більшість слів тією мовою, з якою найбільше спілкується.

Чи матиме негативний вплив на засвоєння мови, якщо моя дитина вивчатиме німецьку лише в дитячому садку?

Ні. Діти здатні вивчати більше однієї мови від народження. Однак вважається, що оптимальний проміжок часу для засвоєння мови повільно зменшується у віці від 4 до 7 років. Тому дитина без проблем опановує мову лише тоді, коли їй надається достатній (!) доступ до обох мов вчасно. Важливо, щоб дитина, яка росте багатомовною, була здатна спілкуватися німецькою до того часу, як вона піде до дитячого садка (називати своє ім'я, голод, туалет).

У моєї дитини є порушення мовного розвитку, чи не погіршиться це при вивченні іншої мови?

Багатомовність не посилює порушення мовного розвитку. В принципі, діти можуть вивчати дві або більше мов одночасно або одну за одною. Чим раніше дитина починає вивчати нову мову, тим легше їй досягти успіху. Однак, якщо ваша дитина має порушення мовного розвитку, вона потребуватиме більшої підтримки обома мовами. Тому вона повинна контактувати з великою кількістю цілеспрямованої мовної інформації.

Якою мовою розмовляти з дитиною?

Існує емпіричне правило: «одна людина – одна мова». Це означає, що, як правило, одна людина повинна

дотримуватися однієї мови. Це можуть бути різні рідні мови обох батьків. Приклад: мати може розмовляти з дитиною польською мовою, в той час як батько розмовляє з дитиною лише турецькою. Спільною мовою сім'ї може бути німецька.

Однак, в принципі, ви повинні розмовляти з дитиною тією мовою, якою ви відчуваєте себе найбільш комфортно. Зрештою, це також найкращий спосіб вербалізувати емоції та пояснювати дитині речі. Мова та ідентичність тісно пов'язані між собою.

Мій чоловік розмовляє зі мною іншою мовою. Чи може дитина вивчати обидві мови і німецьку?

Так, у дитини є потреба спілкуватися з обома батьками. Вона вивчатиме обидві мови, а також може паралельно вивчати мову оточення (німецьку). Важливо: мовна пропозиція має бути достатньою на всіх мовах – з точки зору кількості та якості.

Якою мовою моя дитина повинна розмовляти зі своїми братами та сестрами?

Ваші діти знайдуть спільну мову самостійно. Часто буває так, що вони часто переходять на іншу мову, залежно від події, про яку говорять, або ситуації, в якій опинилися. Це нормально.

Моя дитина відповідає мені лише німецькою мовою – Чи повинен я з цим миритися? Чи повинен я відповідати німецькою? Чи можу я попросити її відповідати нашою рідною мовою?

Діти швидко змінюють таку поведінку, якщо цього вимагає ситуація. Ваша дитина може не відповідати вам рідною мовою, бо знає, що ви добре розумієте її німецькою. Однак, якщо до дитини звертається російськомовна бабуся, яка не розуміє німецької, вона неодмінно відповість російською. Створюйте ситуації, в яких для дитини є нормальним відповідати рідною мовою. Але також поважайте рішення дитини рішення дитини щодо того, якою мовою вона хоче спілкуватися і, якщо потрібно, поговоріть про причини цього.

У дитячому садку/педіатр стверджує, що моя дитина недостатньо добре розмовляє німецькою мовою, тому що вдома ми розмовляємо рідною мовою. Чи потрібна моїй дитині логопедична допомога?

- Не обов'язково. Існують симптоми, пов'язані з розладом, і симптоми, пов'язані з набуттям. Проблеми повинні виникати у всіх розмовних мовах. Вашій дитині може знадобитися логопедична допомога, якщо
- Вона не може підтримувати зоровий контакт під час розмови
- Не може самостійно розпочати розмову
- Починає говорити пізно
- погано розуміє мову
- Має труднощі із запам'ятовуванням слів
- Не вміє переключатися з однієї мови на іншу
- Припускається помилок у вимові, які не є типовими для реклами
- Має проблеми з увагою та концентрацією

Поговоріть зі своїм педіатром і попросіть провести логопедичну діагностику.